

Distr.
GENERAL

S/9330

15 July 1969

RUSSIAN

ORIGINAL: SPANISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ САЛЬВАДОРА ОТ 15 ИЮЛЯ 1969 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящим имею честь уведомить Ваше Превосходительство от имени моего правительства о том, что вчера во второй половине дня правительство Сальвадора было вынуждено, вследствие повторных агрессивных актов Гондураса, принять меры законной самообороны в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, уставом Организации американских государств и Межамериканским договором о взаимной помощи. Эти меры имеют целью обеспечить занятую Сальвадором позицию в целях самообороны и защитить жизненные интересы Сальвадора впредь до того момента, когда компетентные органы межамериканской системы, равно как и Организации Объединенных Наций, обеспечат прекращение агрессивных действий со стороны Гондураса; кроме того, эти меры имеют целью нейтрализовать базы, откуда Гондурас предпринимает свои агрессивные действия.

Как известно Вашему Превосходительству, начиная с 15 июня текущего года, гондурасские войска, подстрекаемые и возглавляемые правительственными агентами, безжалостным образом преследуют проживающих в этой стране сальвадорцев исключительно по причине их национальной принадлежности. Чтобы снять с себя ответственность, правительство Гондураса пыталось прежде всего приписать правительству Сальвадора преследования гондурасцев, но, когда эта ложь была разоблачена благодаря свидетельским показаниям гондурасских резидентов и аккредитованных в Сальвадоре членов дипломатического корпуса, Гондурас прибегнул к косвенной агрессии, которая состояла в явных и открытых призывах к подрывной деятельности в Сальвадоре, а затем на протяжении нескольких дней происходили пограничные инциденты. 14 июля во второй половине

дня правительство Сальвадора, учитывая растущую угрозу со стороны Гондураса, было вынуждено, по соображениям государственной безопасности и самосохранения, принять меры к тому, чтобы нейтрализовать базы, откуда Гондурас предпринимает свои агрессивные действия. О пограничных инцидентах, имевших место за последние дни, был поставлен в известность Совет Организации американских государств.

Согласно пункту 2 статьи 30 Межамериканского договора о взаимной помощи, сторонам разрешается немедленно принять меры, направленные на самозащиту, впредь до того момента, когда Консультативный орган Межамериканской системы примет необходимые меры.

Углубляя конфликт, правительство Гондураса пытается уклониться от ответственности за геноцид, совершенный им против сальвадорцев. Гондурас пытался использовать международные организации, с тем чтобы замаскировать свою ответственность за геноцид более сложной проблемой.

В своей резолюции 898 (IX) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций признала, что преступления против мира и безопасности человечества, к числу которых относится геноцид, неразрывно связаны с агрессией. Истинными причинами конфликта являются преступные действия Гондураса, которые он предпринял, начиная с 15 июня текущего года, с тем чтобы произвести кровавую расправу, терроризировать и заставить бежать сальвадорцев, проживающих на его территории. Шестнадцать тысяч сальвадорцев были насильственно выселены с территории Гондураса. Мое правительство представило множество доказательств этих фактов Межамериканской комиссии по правам человека и предлагает также представить их на рассмотрение Совета Безопасности.

Пограничные инциденты, имевшие место за последние дни, и более крупные события, которые произошли вчера, соответствуют по своему масштабу интенсивности и характеру агрессии. Мое правительство считает, что эта проблема должна рассматриваться с точки зрения тех причин, которыми она вызвана, а не с точки зрения ее последствий,

/...

и что мероприятия военного характера должны рассматриваться в связи с предшествующими событиями. Мое правительство считает, что его конфликт с Гондурасом должен быть рассмотрен по существу и требует окончательного решения. Всякое частичное решение только отсрочит прочное урегулирование конфликта.

Правительство Сальвадора считает, что правительство Гондураса вследствие своего безответственного и заслуживающего осуждения поведения поставило себя вне международного закона. Это утверждение доказывается, кроме того, неизменным отказом Гондураса возместить ущерб, причиненный сальвадорцам после событий 15 июня, и наказать виновных.

При таких обстоятельствах и действуя в указанных рамках, правительство Сальвадора прибегло к своему бесспорному праву законной самозащиты, являющемуся одним из жизненных прав, которые в соответствии со статьей 8 устава Организации американских государств осуществляются беспрепятственно. Основное право состоит в том, что перед лицом агрессии государство обязано прибегнуть к законной самообороне.

Утверждение Гондураса, согласно которому он якобы подвергся внезапному нападению со стороны Сальвадора в то время, когда в Вашингтоне происходили переговоры, совершенно не соответствует истине. В то время, когда 14 июля в Вашингтоне происходило совещание Совета Организации американских государств, многочисленные вооруженные пограничные столкновения, имевшие место несколько дней тому назад, свидетельствовали об агрессивных намерениях Гондураса. Кроме того, Гондурас сконцентрировал крупные вооруженные силы в провинциях Валье и Накаоме, а также сконцентрировал многочисленные транспортные баркасы и десантные войска в порту Сан-Лоренсо, рассчитывая с этими силами атаковать и занять Ла Уньон, главный сальвадорский порт на восточном побережье. Оборонительные мероприятия, принятые вчера во второй половине дня, расстроили эти планы.

/...

Мое правительство уполномочило меня дополнить в устной форме эту информацию, если Совет сочтет это желательным.

Прошу Ваше Превосходительство принять меры к тому, чтобы настоящее письмо было распространено в виде официального документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Рейнальдо Галиндо ПОЛЬ
Посол и Постоянный представитель
Сальвадора при Организации
Объединенных Наций
